



# 南传常用偈诵

澳洲佛宝寺法增比丘编译

# 目录

一	赞三宝偈	3
二	供佛	9
三	诵经	13
	吉祥经	14
	三宝经	17
	慈爱经	24
四	偈颂	27
	二十八佛赞颂偈	27
	蕴护卫偈	29
	七觉支偈	32
	盎哥摩罗护卫偈	34
	孔雀护卫偈	35
	鹤鹑护卫偈	38
	佛胜吉祥偈	40
	阿达那地雅护卫偈	43
	小千世界吉祥偈	54
	胜利偈	58
五	发愿忏悔	62
六	回向	64

三宝弟子众倡印（初版 2018 年）

内部资料 免费结缘 --- 敬希恭敬礼拜法宝

三宝弟子众倡印

公历二零一八年八月

*Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā  
Sambuddhassa*

礼敬世尊、阿罗汉、正自觉者

## 南传常用偈诵

### 一 赞三宝偈

礼敬偈

VANDANA

*Namo tassa bhagavato arahato samma  
sambuddhassa (3 times)*

礼敬偈

礼敬于世尊、阿罗汉、正自觉者。(三次)

### 三皈五戒

TISARANA PAÑCASILA

*Mayam\* bhante visum visum rakkhanatthāya  
tisananena sahapañca sīlāni yācāma, #  
Dutiyampi Mayam\* bhante visum visum  
rakkhanatthāya tisananena sahapañca sīlāni*

*yācāma, #*  
*Tatīyampi Mayam\* bhante visum visum*  
*rakkhanatthāya tīsarānena sahapañca sīlāni*  
*yācāma. #*

注\*：一人改为 AHAM      #：一人改为 YACAMI

## 求授三皈五戒

求受者念：

尊者大德我（们）向您求授三皈五戒。

第二次，尊者大德我（们）向您求授三皈五戒。

第三次，尊者大德我（们）向您求授三皈五戒。

## 礼敬偈

VANDANA

*Namo tassa bhagavato arahato samma*  
*sambuddhassa. (3 times)*

## 礼敬偈

比丘领诵，求戒者跟随念诵：

礼敬于世尊、阿罗汉、正自觉者。（三次）

## 皈依偈

TISARANA

*Buddham saranam gacchami*  
*Dhammam saranam gacchami*  
*Sangham saranam gacchami*

*Dutiyampi Buddham saranam gacchami  
Dutiyampi Dhammam saranam gacchami  
Dutiyampi Sangham saranam gacchami*

*Tatīyampi Buddham saranam gacchami  
Tatīyampi Dhammam saranam gacchami  
Tatīyampi Sangham saranam gacchami  
Bhikkhu : Tisarana gamanam nitthitam.  
Laity : Āma Bhante.*

## 皈依偈

我皈依佛，  
我皈依法，  
我皈依僧。

第二次我皈依佛，  
第二次我皈依法，  
第二次我皈依僧。

第三次我皈依佛，  
第三次我皈依法，  
第三次我皈依僧。

比丘说：三皈依授完毕。

受戒者答：是的，大德。

## 五戒

### PAÑCASILA

*Pānātipātā veramani sikkhāpadam samādiyāmi  
Adinnādānā veramani sikkhāpadam samādiyāmi*

*Kāmesu micchā-cārā veramani sikkhāpadam  
samādiyāmi  
Musāvādā veramani sikkhāpadam samādiyāmi  
Surā meraya majja pamā datthānā veramani  
sikkhāpadam samādiyāmi  
Imāni pañca sikkhāpadani samādiyāmi. (3  
Times)*

*Bhikkhu : Silena sugatim yanti,  
Silena bhogasampada,  
Silena nibbutim yanti,  
Tasmā silam visodhaye.  
Laity : Sādhu.*

我愿学习受持不杀生戒。  
我愿学习受持不偷盗戒。  
我愿学习受持不邪淫戒。  
我愿学习受持不妄语戒。  
我愿学习受持不饮酒戒。  
这就是五项应该学习持守的戒律。(三遍)

比丘祝福如下：

因持戒将给你带来安乐，  
因持戒将给你带来财富，  
因持戒将使你达证涅槃，  
故此，你(们)应该严持此净戒。

受戒者俯首回答：善哉。

### 邀请诸天神偈

DEVA ĀRĀDANĀ

*Samantā cakkavālesu, atragacchantu devatā,*

*Saddhammam munirājassa, sunantu  
saggamokkhadam.*

*Parittassavanakālo ayam bhadantā (3 times)*

十方世界天神众， 云集于此来聆听，  
法王牟尼的正法， 指引天堂解脱路。  
诸位请听护卫偈。(三次)

## 佛随念

### BUDDHĀNUSSATI

*Iti pi so Bhagavā arahant sammā-sambuddho  
vijjā carana sampanno sugato lokavidū  
anuttarro purisadammasarāthi satthā  
devamanussānam buddho bhagavā ti*

*Buddham jīvitam pariyantam saranam gacchāmi*

## 佛随念

彼世尊即是阿罗汉、正自觉、明行足、善逝、  
世间解、无上士调御丈夫、天人师、佛、世尊。

我尽形寿皈依佛。

## 法随念

### DHAMMĀNUSSATI

*Svakkhato bhagavata dhammo sanditthiko akaliko  
ehipassiko opanayiko paccattam veditabbo vinnuhi  
ti.*

*Dhammam jīvitam pariyantam saranam  
gacchāmi*

## 法随念

法是世尊所善妙解說的，是自见的，无时的，  
來见的，导向的，智者皆能各自证知的。

我尽形寿皈依法。

（世尊所善妙及详尽解说之法，须经学习和奉行，  
亲身体会和自见，是可奉行，可得成果，超越时间与空间；  
请来亲自查看，向内返照，智者皆能各自证知。）

## 僧随念

SANGHĀNUSSATI

*Supatipanno Bhagavato sāvakaśaṅgho,  
Ujupatipanno Bhagavato sāvakaśaṅgho,  
Ñāyapatipanno Bhagavato sāvakaśaṅgho,  
Sāmicīpatipanno Bhagavato sāvakaśaṅgho,  
Yadidam cattāri purisa yugāni,  
Attha purisa puggalā,  
Esa Bhagavato sāvakaśaṅgho,  
Āhuneyyo, pāhuneyyo, dakkhineyyo,  
añjalīkaraniyo,  
Anuttaram puññakkhettam lokassā ti.*

*Saṅgham jīvitam pariyantam saranam gacchāmi*

## 僧随念

僧伽是世尊的追随者，良好的修行佛法。  
僧伽是世尊的追随者，直接的修行佛法。



僧伽是世尊的追随者，正确的修持佛法以求脱离苦。

僧伽是世尊的追随者，适当的依教奉行，修习清净梵行。

他们即是四双八辈行者，那才是世尊的追随者僧伽，

应当虔诚礼敬，应当热忱欢迎，

应当布施供养，应当合什敬礼，

是世间的无上福田。

我尽形寿皈依僧。

*Etena sacca vajjena, sotthi te hotu sabbadā*  
*Etena sacca vajjena, sabba rogo vinassatu*  
*Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam*

以此真实语， 愿你得安祥，  
以此真实语， 愿你除病恼，  
以此真实语， 愿你得成功。

## 二 供佛 (Pujā)

礼敬佛塔

*Vandāmi cetiyam sabbam*  
*Sabba thānesu patitthitam*  
*Sāririka dhātu mahā bodhim*  
*Buddha rūpam sakalam sadā*

我永远礼拜， 十方诸佛塔，  
舍利菩提树， 以及佛圣像。

## 礼敬菩提树

*Yassa mūle nissinova  
sabbāri vijayam akā  
Patto sabbaññutam satthā  
Vande tam Bodhi pādapam  
Ime ete mahā bodhi  
Loka nāthena pūjita  
Aham pi te namasāmi  
Bodhi Rājā namatthu te*

礼敬菩提树， 佛陀坐树下，  
摧服众魔障， 得成等正觉。  
此大菩提树， 佛陀所崇敬，  
我亦当崇敬， 大菩提树王。

## 供灯

*Ghana sārappa dittenā  
Dipena tama dhamsinā  
Tiloka dipam sambuddham  
Pujayami tamo nudam*

敬供佛明灯， 世上无上士，  
愿以此功德， 除三界黑暗。

## 供香

*Gandha sambhāra yuttana  
Dhupenāham sugadhinā  
Pujaye pujaneyyam tam  
Pujā bhajana muttamam*

敬供佛妙香， 世上无上士，

愿以此功德， 除邪恶臭味。

### 供花

*Vanna gandha gunopetam  
Etam kusuma santatim  
Pujayāmi munindassa  
Siri pāda saroruhe  
Pujemi Buddham kusumena nena  
Puññaena metena ca hotu mokkham  
Puppham milāyati yathā idam me  
Kāyo tathā yāti vināsa bhāvam*

敬供佛鲜花， 顶选色与香，  
奉献予佛陀， 圣者莲足前。  
敬供佛鲜花， 思身如花萎，  
愿以此功德， 助我早解脱。

### 供水

*Adhivāsetu no bhante  
Paniyam pari kappitam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛食水， 世上无上士，  
请悲悯我等， 接受这供养。

### 供饭食

*Adhivāsetu no bhante  
Bhojanam pari kappitam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛饭食， 世上无上士，  
请悲悯我等， 接受这供养。

### 供菜肴

*Adhivāsetu no bhante  
Vyañjanam pari kappitam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛菜肴， 世上无上士，  
请悲悯我等， 接受这供养。

### 供水果

*Adhivāsetu no bhante  
Phalaphalam pari kappitam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛水果， 世上无上士，  
请悲悯我等， 接受这供养。

### 供甜品

*Adhivāsetu no bhante  
Khajjakam pari kappitam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛甜品， 世上无上士，  
请悲悯我等， 接受这供养。

## 供药汤

*Adhivāsetu no bhante  
Gilāna pacchayam imam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛药汤， 世上无上士，  
请慈悲我等， 接受这供养。

## 供乳品

*Adhivāsetu no bhante  
Panītam khīra pānakam  
Anukampam upādāya  
Patiganhātu muttamam*

敬供佛乳品， 世上无上士，  
请慈悲我等， 接受这供养。

## 供食物和需用品给僧众

*Iman bikam (sattha parikaram 钵和袈裟)  
saparikaram, bhikkhu sanghassa demer.*

这食物（钵和袈裟）用品， 敬供给僧团。

## 三 诵经

### 吉祥经

（《小诵经 5》；《经集 2.4》）法增比丘二零零零年汉译于马来西亚崇圣寺

MANGALASUTTAM (Sutta nipata 2.4)

*Bahū devā manussā ca, mangalāni acintayum,  
Ākankhamanā sothhānam, brūhi mangala  
muttamam.*

*Asevanā ca bālānam, panditānan ca sevanā,  
Pūjā ca pūjaniyānam, etam mangala muttamam.*

*Patirūpa desa vāso ca, pubbe ca katapuññata,  
Attasāmmā panidhi ca, etam mangala  
muttamam.*

*Bāhusaccañca sippañca, vinayo ca susikkhito,  
Subhāsītā ca yā vācā, etam mangala  
muttamam.*

*Mātā pitu upatthānam, putta dārassa sangaho,  
Anākulā ca kammantā, etam mangala  
muttamam.*

*Dānañca dhammacariyā ca, ñātakānañca  
sangaho,  
Anavajjāni kammāni, etam mangala muttamam.*

*Āratī virati pāpā, majjapānā ca saññamo,  
Appamādo ca dhammesu, etam mangala  
muttamam.*

*Gāravo ca nivāto ca, santutthī ca kataññutā,  
Kālena dhamma savanam, etam mangala  
muttamam.*

*Khantī ca sovacassatā, samanā nañca  
dassanam,  
Kālena dhamma sākacchā, etam mangala*

*muttamam.*

*Tapo ca brahmacariyañca, ariyasaccāna  
dassanam,  
Nibbāna sacchi kiriyā ca, etam mangala  
muttamam.*

*Phutthassa loka dhammehi, cittam yassa na  
kampati,  
Asokan virajam khemam, etam mangala  
muttamam.*

*Etādisāni katvāna, sabbattha maparājītā,  
Sabbattha sotthim gacchanti, tam tesam  
mangalam  
muttaman ti.*

*Etena sacca vajjena, sotthi te hotu sabbadā  
Etena sacca vajjena, sabba rogo vinassatu  
Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam*

## 吉祥经

(《小诵经 5》; 《经集 2.4》) 法增比丘二零零零年汉译于马来西亚崇圣寺

如是我闻，一时，佛在舍卫国祇树给孤独园，于深夜时，有一金光四射天神，莅临佛所，遍照祇园，行近佛前，顶礼佛足，立于一边，以偈而问佛：

“诸天与世人，企求诸善德，思惟吉祥<sup>1</sup>义，祈佛为示知。”

(尔时佛慈愍，天神与人众，开示胜吉祥，以偈而答曰：)

“不亲近愚人，应亲近智者，敬礼有德者，此为最吉祥。

家居择善处，往昔修善业，决心行正道，此为最吉祥。

广学善工巧，戒学具律仪，真实柔和语，此为最吉祥。

孝顺于父母，护养妻与子，正命维生计，此为最吉祥。

布施修十善，扶助诸亲族，不作诸罪业，此为最吉祥。

禁绝造诸恶，不染麻醉物，精勤修善法，此为最吉祥。

恭敬与谦逊，知足常感恩，适时听闻法，此为最吉祥。

忍辱易受教，诣沙门僧伽，请教于佛法，此为最吉祥。

善御修梵行，彻了四圣谛，亲证悟涅槃，此为最吉祥。

虽接触世法，清静无忧恼，安稳离垢染，此为最吉祥。

人天如是修，能胜诸怨敌，随处皆安乐，此为最吉祥。”

以此真实语，愿你得安祥，

以此真实语，愿你除病恼，

以此真实语，愿你得成功。

**注释：**（ ）括号内之文句原文没有。

1. 注释书说当时在家人常谈论吉祥事，有一组人说见到吉祥征兆如带着小孩



的妇女，鸚鵡，白牛，水瓶，小孩子，见到人触地或触到柔软的东西是好预兆；另一组说听到吉祥悦耳的声音如美满，幸福，吉日良辰，或其它妙音等是好预兆；还有一组说吉祥预兆是闻到异香，尝到美味食物等。因此这三组人都不同意对方的见解，消息传到天上乃至梵天，天神众都议论纷纷，讨论了十二年，不得定论，他们请问忉利天王帝释(Sakka，萨迦天王)，忉利天王就派了一位天神来请求佛开示吉祥事。佛宣示的吉祥事共有三十八事：(1)不亲近愚人(Asevana ca balanam)；(2)应亲近智者(Panditanam ca savana)；(3)敬礼有德者(Puja ca pujaniyanam)；(4)家居择善处(Patirupa desa vasoca)；(5)往昔修善业(Pubbe ca katapuññata)；(6)决心行正道(Atta samma panidhi)；(7)广学(Bahu saccanca)；(8)善工巧(Bahu sippanca)；(9)戒学具律仪(Vinayo ca susikkhito)；(10)真实柔和语(Subhasita ca ya vacca)；(11)孝顺于父母(Mata pitu upatthanam)；(12)护养妻与子(Putta darassa sangaho)；(13)正命维生计(Anakula ca kammanta)；(14)布施(Danam)；(15)修十善(Dhamma-cariya)；(16)扶助诸亲族(Natakanan ca sangaho)；(17)不作诸罪业(Anavajjani kammani)；(18)禁造诸恶(Arati papa)；(19)绝造诸恶(Wirati papa)；(20)不染麻醉物(Majjapana ca saññamo)；(21)精勤修善法(Appamado cadhammesu)；(22)恭敬(Garavo)；(23)谦逊(Nivato ca)；(24)知足(Santutthi)；(25)常感恩(kataññuta)；(26)适时听闻法(Kalena dhamma savanam)；(27)忍辱(Khanti)；(28)易受教(Sovacassata)；(29)诣沙门僧伽(Samananam ca dasanam)；(30)请教于佛法(Kalena dhamma sakaccha)；(31)善御(Tapo)；(32)修梵行(Brahmacariya)；(33)彻了四圣谛(Ariya saccana dasanam)；(34)亲证悟涅槃(Nibbana sacchikiriya)；(35)虽接触世法，清静无忧恼(Putthassa lokadhammehi cittam yassa na kampati)；(36)安稳离垢染(Asokam)；(37)能胜诸怨敌(Viriyam)；(38)随处皆安乐(Khemam)。

## 三宝经 1

(《宝经》《小诵经 6》《经集 2.1》)译者不详，法增比丘一九九九年润饰，二零零五年注释)

### RATANASUTTAM (Sutta Nipata 2.1)

*Yānidha bhūtani samāgatāni, bhummani vā  
yaniva antalikkhe;  
Sabbe vā bhūta sumanā bhavantu, atho pi  
sakkacca sunantu bhāsitam.*

*Tasma hi bhūtā nisāmetha sabbe, mettam  
karotha mānusiya pajāya;  
Divā ca ratto ca haranti ye balim, tasmā hi ne  
rakkhatha appamattā.*

*\*Yankiñci vittam idha vā huram vā, saggesu vā  
yam ratanam panitam;  
Na no samam atthi Tathāgatena, idampi buddhe  
ratanam panītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.*

*\*Khayam virāgam amatam panitam, yadajjhagā  
sakyamunī samāhito;  
Na tena dhammena samatthi kinci, idampi  
dhamme ratanam panītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.*

*\*Yam Buddha settho parivannayi sucim,  
samādhi manantari kañña māhu,  
Samādhina tena samo na vijjati; idampi  
dhamme ratanam panītam,  
Etena saccena suvatthi hotu.*

*\*Ye puggalā attha satam pasatthā, cattāri etāni  
yugāni honti,  
Te dakkhineyyā sugatassa sāvakā, etesu dinnāni  
mahapphalāni;  
Idampi samghe ratanam panītam, etena  
saccena suvatthi hotu.*

*\*Ye suppayuttā manasā dalhena, nikkāmino  
gotama sāsanamhi;  
Te pattipattā amatam vigayha, laddhā mudhā  
nibbutim bhujjamānā;*

*Idampi samghe ratanam panītam, etena  
saccena suvatthi hotu.*

*Yathindakhilo pathavissito siyā, catubbhi vātehi  
asampa kampiyo;  
Tathūpamam sappurisam vadāmi, yo  
ariyasaccāni avecca passati;  
Idampi samghe ratanam panītam, etena  
saccena suvatthi hotu.*

*Ye ariyasaccāni vibhāvayanti, gambhīra  
paññena sudesitāni;  
Kiñcāpi te honti bhusampa mattā, na te bhavam  
atthamam adiyanti;  
Idampi samghe ratanam panītam, etena  
saccena suvatthi hotu.*

*Sahā vassa dassana sampadāya, tayassu  
dhammā jahita bhavanti;  
Sakkāya ditthi vicikicchi tañca, sīlabbatam vāpi  
yadatthi kiñci;  
Catūhapayehi ca vippamutto, chaccābhi thānāni  
abhabbo kātum;  
Idampi sanghe ratanam panītam, etena saccena  
suvatthi hotu.*

*Kiñcapi so kamma karoti pāpakam, kāyena vācā  
uda cetesā vā;  
Abhabba so tassa paticchadaya, abhabbata ditta  
padassa vutta;  
Idampi samghe ratanam panitam, etena  
saccena suvatthi hotu.*

*Vanappa gumble yathā phussitagge, gimhāna*

*mase pathamasmim gimhe;  
Tathūpamam dhamma varam adesayi, nibbāna  
gāmim paramam hitāya;  
Idampi buddhe ratanam panītam, etena saccena  
suvatthi hotu.*

*Varo varaññu varado varāharo, annuttaro  
dammavaram adesayi;  
Idampi buddhe ratanam panītam, etena saccena  
suvatthi hotu.*

*\*Khinam purānam navam natthi sambhavam,  
viratta cittā ayatike bhavasmim;  
Te khīnabīja avirul hichandā, nibbanti dhīrā  
yathayam padīpo;  
Idampi samghe ratanam panītam, etena  
saccena suvatthi hotu.*

*Yanīdha bhūtani samāgatāni, bhum māni va  
yāniva antalikkhe;  
Tathāgatham deva manussa pūjitam, buddham  
namassāma suvatthi hotu.*

*Yanīdha bhūtani samāgatāni, bhum māni va  
yāniva antalikkhe;  
Tathāgatham deva manussa pūjitam, dhammam  
namassāma suvatthi hotu.*

*Yanīdha bhūtani samāgatāni, bhum māni va  
yāniva antalikkhe;  
Tathāgatham deva manussa pūjitam, sangham  
namassāma suvatthi hotu.*

*\* When chanting The protection of the six verses on treasure, only these six verses are chanted while the rest are omitted.*

诵念六宝偈时只诵此六偈，其余不诵。

*Etena sacca vajjena, sotthi te hotu sabbadā*  
*Etena sacca vajjena, sabba rogo vinassatu*  
*Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam*

### 三宝经

(《宝经》《小诵经 6》《经集 2.1》) 译者不详, 法增比丘一九九九年润饰, 二零零五年注释)

天空或地上，众生来聚集，愿众生安乐，汝等应谛听，如来所说法，(千万劫难遇)。

天地诸神祇，汝等应谛听，人民日与夜，献奉诸供品，应慈爱彼等，精进施佑护。

于此处他界，或于诸天上，无论何种宝，难与如来等，

唯于佛陀中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

释迦之圣者，亲证般涅槃，解脱于贪欲，无生最尊上，

别无有他法，可与其比伦，实尔达摩中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

佛陀所赞叹，修定念相继，净念无间断，(可证殊胜果)，

实尔达摩中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

四双八辈<sup>2</sup>者，贤者所称赞，佛陀之弟子，施彼得大果，

唯诸僧伽中，具足如斯宝，由此真谛故，愿

一切安乐。

乔达摩教中，离贪比丘众，坚心勤修持，进趋不死城，

享受涅槃乐，于诸僧伽中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

如石柱<sup>3</sup>立地，不为四风撼，佛子见真谛，真信亦如是，

唯诸僧伽中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

了解真谛人，极崇八正道，世尊之教法，具最上智慧，

彼诸难调服，亦不受八生<sup>4</sup>，于诸僧伽中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

慧眼证道者，远离于三法，谓身见怀疑，戒取诸邪仪，

解脱四恶趣<sup>5</sup>，不作六逆罪<sup>6</sup>，于诸僧伽中，具足如斯宝，

由此真谛故，愿一切安乐。

由诸身口意，彼所作恶业，悉皆不覆藏，智慧见道者，

若造新恶业，实为难思议，于诸僧伽中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

犹如丛林顶，初夏花盛开，佛陀微妙法，指引涅槃路，

教证臻至善，唯于佛陀中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

无比至善者，真知善施舍，圆满戒定慧，广演四真谛，

唯于佛陀中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

不顾于过去，不欣于将来，永断于生死，贪欲不再生，

命尽如油灯，油耗而寂灭<sup>7</sup>，于诸僧伽中，具足如斯宝，由此真谛故，愿一切安乐。

(佛说此经已，尔时萨迦天王等闻法欢喜，顶礼三宝，愿一切众生，信受奉行，得大安乐，即于佛前，以偈而赞三宝曰)：

天空或地上，来集此神祇，我等应敬礼，圆满佛陀尊，人天所崇敬，愿一切安乐。

天空或地上，来集此神祇，我等应敬礼，圆满达摩尊，人天所崇敬，愿一切安乐。

天空或地上，来集此神祇，我等应敬礼，圆满僧伽尊，人天所崇敬，愿一切安乐。

以此真实语，愿你得安祥，

以此真实语，愿你除病恼，

以此真实语，愿你得成功。

**注释：**（ ）括号内之文句原文没有。

1. 《三宝经》也称《宝经》。关于此经的来源，各注释书所说的是因为吠舍离(Vesali)城先发生饥荒，而后鬼怪和虫灾为患，造成许多人死亡。居民惶恐不安，在不知所措时，有人提议邀请佛陀从王舍城来此解难，离车国(Licchavi)的皇族立即派人去王舍城邀请佛陀，佛陀接受了邀请，与众多比丘到时，吠舍离城即下了一场大雨，把饥荒饿死的死尸都冲走了，空气也清新了，佛陀于是开示此经，并命阿难陀在吠舍离城四处诵念此经，并以佛钵遍洒诵经水，鬼怪受不了，都逃离吠舍离城，此城居民才恢复安宁。

2. 四双八辈即是：向须陀洹道及须陀洹果，向斯陀含道及斯陀含果，向阿那含道及阿那含果，向阿罗汉道及阿罗汉果。

3. “石柱”是忉利天(三十三天)的天王帝释的主要柱子，一般高而坚固。注释书所说的是竖立于城内或城外的高大八角木柱或砖柱，柱基极深，不易动摇，

用以保佑城市。

4. 证初果(Sotapanna, 须陀洹果)的圣者, 只会回来人天道受生七次就涅槃, 所以说受八生。
5. 四恶趣是地狱、饿鬼、畜生、及阿修罗(Asura)。
6. 六逆罪是杀父、杀母、杀阿罗汉、出佛身血、破和合僧团、邪信。
7. 觉者的心犹如一盏油尽灯灭的枯灯, 再也点燃不起来。所有履行八正道者都会证涅槃。佛陀说完此句, 手指着一盏供给某某天神的油灯, 那油灯即刻熄灭。

## 慈爱经

(《小诵经 9》; 《经集 1.8》; 法增比丘二零零零年译于泰国八达龙玛莱岩洞寺, 二零零五年注释)

### KARANIYAMETTASUTTAM (Sutta Nipata 1.8)

*Karaniya mattha kusalena, yantam santam  
padam abhisamecca,  
Sakko ujū ca sūjū ca, suvaco cassa mudu anati  
māni.*

*Santussako ca subharo ca, appa kicco ca  
sallahuka vutti,  
Santindriyo ca nipako ca, appagabbho kulesu  
ananugiddho.*

*Na ca khuddam samācare kinci, yena viññu pare  
upavadeyyum,  
Sukhino vā khemino hontu, Sabbe sattā  
bhavantu sukhitattā.*

*Yekeci pāna bhūtatthi, tasā vā thāvarā vā anava  
sesā,  
Dīghā vā ye mahantā vā, majjhimā rassa kānuka  
thūlā.*



*Ditthā vā yeva additthā, yeca dūre vasanti  
avidūre,  
Bhūta vā sambhavesi vā, sabbe sattā bhavantu  
sukhitattā.*

*Na paro param nikubbetha, nāti maññetha  
katthaci nam kanci,  
Byārosanā patigha saññā, nāñña maññassa  
dukkha miccheyya.*

*Mātā yathā niyam puttam, āyusā eka putta  
manu rakkhe,  
Evampi sabba bhūtesu, mānasam bhāvaye  
aparimānam.*

*Mettam ca sabba lokasmin, mānasam bhāvaye  
aparimānam,  
Uddham adho ca tiriyaṃ ca, asambādham  
averam asapattam.*

*Tittham caram nisinno vā, sayāno vā yāva tassa  
vigata middho,  
Etam satim adhittheyya, brahma metam  
vihāram idhamāhu.*

*Ditthin ca anupa gamma, sīlavā dassanena  
sampanno,  
Kāmesu vineyya gedham, nahi jātu  
gabbhaseyyam punareti ti.*

*Etena sacca vajjena, sotthi te hotu sabbadā  
Etena sacca vajjena, sabba rogo vinassatu  
Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam*

## 慈爱经 1

(《小诵经 9》;《经集 1.8》;法增比丘二零零零年译于泰国八达龙玛莱岩洞寺,  
二零零五年注释)

如是修习之贤善， 以此亲证寂清凉，  
常养勤快与真诚， 正直言语意和婉。  
待人和蔼不骄慢， 知足易养俗务少，  
俭朴六根悉平静， 谨慎谦虚不俗攀。  
慎勿违犯纤细罪， 以免将来智者诃，  
应常散发慈爱心， 唯愿众生得福安。  
普愿一切诸众生， 心常喜悦住安乐。  
凡有生命强或弱， 高壮中等矮粗细，  
可见或是不可见， 居于邻近或远方，  
已生或是将生者， 一切众生 2 常安乐。  
愿彼恒于一切处， 不鄙视亦不欺瞒，  
假使忿怒怨恨时， 心亦不念彼得苦。  
犹如母亲以生命， 护卫自己独生子，  
愿能如此于众生， 施放无限慈爱心。  
慈爱遍及全世界， 上下 3 地平四维处 4，  
遍满十方无障碍， 无有仇恨或敌意 5。  
无论行住或坐卧， 若是心中觉醒时，  
应常培育此正念， 此乃最高之德行。  
心中不落于邪见， 具足戒德与慧观，  
去除欲乐之贪恋， 必定不再生于胎 6。

以此真实语， 愿你得安祥，  
以此真实语， 愿你除病恼，  
以此真实语， 愿你得成功。

### 注释：

1. 这部经 Karaniya Metta Sutta 也译作《应行慈爱经》或《应作慈爱经》。它记载有五百位比丘众在树林修禅时，树神来捣乱，令比丘众无法住下去，他们回去向佛报告后，佛为他们开示此经 --- 《慈爱经》，比丘众再回原地时先修慈爱，树神因而为慈心所感化。
2. 这里佛指出十四类的众生：强、弱、高、壮、中等、矮、粗、细、可见、不可见、居于邻近、远方，已生、将生者。他们包括从无色界、色界、和欲界的众生；不论他们是一蕴、四蕴、或五蕴。欲界的众生有色、受、想、行、识五蕴，因此常为色、声、香、味、触、法尘所困扰。欲界或色界有五蕴，无色界有四蕴，无想天的众生只有一蕴，即是色的命根九法（地、水、火、风四界，加上颜色、香、味、食素、命）
3. 上下方，有些译本译为高处，低处。
4. 此偈是有限遍满慈心解脱，这是依七种行相修习，即：(1) 一切女人；(2) 一切男子；(3) 一切圣者；(4) 一切非圣者(凡夫)；(5) 一切天神；(6) 一切人；(7) 一切恶道众生。
5. 此偈是十方遍满慈心解脱，这是依十种行相修习，即：(1) 东方；(2) 西方；(3) 北方；(4) 南方；(5) 东南隅；(6) 西北隅；(7) 东北隅；(8) 西南隅；(9) 下方；(10) 上方。
6. 泛指胎、卵、湿、化四生。若今生未能证得阿罗汉果，也能化生在大梵天。

## 四 偈颂

### 二十八佛赞颂偈

法增比丘2014年汉译

*Tanhankaro mahāvīro - Medhankaro mahāyaso  
Saranankaro lokahito - Dīpankaro jutindharo  
Kondañño jana-pāmokkho - Mangalo  
puri-sāsabho  
Sumano Sumano dhīro - Revato rati vaddhano  
Sobhito gunasampanno - Anomadassī*

*januttamo*

*Padumo loka pajjoto – Nārado vara sārathī*

*Padumuttaro sattasāro – Sumedho agga  
puggalo*

*Sujāto sabba lokaggo – Piyadassī narāsabho*

*Atthadassī Karuniko – Dhammadassī tamonudo*

*Siddhattho asamo loke – Tisso varada samvaro*

*Phusso varada sambuddho - Vipassī ca anūpamo*

*Sikhī sabba hito satthā – Vessabhū sukhadāyako*

*Kakusandho satthavāho – Konāgamano  
ranañjaho*

*Kassapo siri-sampanno – Gotamo sakyā  
pungavo*

*Tesam saccane sīlena – khanti metta balena ca*

*Tepi tvam/mam anurakkhantu – ārogyena  
sukhena cā ti*

除渴爱佛是大雄， 用智能佛是大尊，  
归依佛是慈爱境， 燃灯佛是大光辉。

智调佛是世导师， 吉祥佛是人中尊，  
善意佛是善意圣， 离婆多佛是增喜。

光耀佛是戒之冠， 超见佛为人之最，  
莲华佛是世明灯， 那兰陀佛是善御。

胜莲华佛是无上， 善慧佛是最上师，  
善生佛为三界尊， 喜见佛是人中尊。

义见佛乃慈悲圣， 法见佛除众生忧，  
成就义佛世间尊， 提舍佛是优胜者。

弗沙佛是正自觉， 超见佛（善观佛）是无等伦，  
尸弃佛具大慈爱， 毘舍浮佛是喜悦。

具峰佛为众生师， 拘那含佛是精勤，  
迦叶佛是明行足， 乔达摩佛释族尊。

二十八位圆满佛， 真诚戒德定与爱。  
愿能护佑如铠甲， 祝你（我）健康和幸福。

## 蕴护卫偈

（《增支部 4. 67 蛇经》）

KHANDHAPARITTAM (AN 4.67 Ahi Sutta)

*Sabbasivisa jatinam, dibbamanta gadam viya;*

*Yam naseti visam ghoram, sesancapi*

*parissayam.*

*Anakkhettamhi sabbattha, sabbada sabba*

*paninam;*

*Sabbassopi nivareti, parittam tam bhanama he.*

## 前言

神圣的诵念神圣的药， 摧毁一切恶毒的毒液，  
此护卫偈化解众毒类， 保护所有众生免伤害，  
于此佛陀的众多教法， 贤者让我诵此护卫偈。

*Virūpakkhehi me mettam, mettam erāpathehi  
me;*

*Chabyāputtehi me mettam, mettam  
kanhāgotamakehi ca.*

*Apādakehi me mettam, mettam dipādakehi me;  
Catuppadehi me mettam, mettam bahuppadehi  
me.*

*Mā mam apādako himsi, mā mam himsi  
dipādako;*

*Mā mam catuppaddo himsi, mā mam himsi  
bahuppado.*

*Sabbe sattā sabbe pānā, sabbe bhūtā ca kevalā;  
Sabbe bhadrāni passantu, mā kanci pāpa  
māgamā.*

*\*Appamāno buddho, appamāno dhammo;  
appamāno sangho,  
Pamāna vantāni sarisapāni; ahi vicchikā*

*satapadī,*

*Unnānābhi sarabū mūsikā. Katā me rakkhā, katā*

*me*

*Parittā, patikkamantu bhūtāni; Soham namo*

*bhagavato,*

*Namo sattannam sammāsambuddhānam.*

## 蕴护卫偈

(《增支部 4.67 蛇经》)

我散发慈心给予广目，对伊罗钵多我发慈心，  
我散发慈心予舍婆子，对黑瞿昙我散发慈心。  
慈心给予无足的众生，两足的众生我发慈心，  
我发慈心予四足众生，多足的众生我发慈心。  
愿无足众生别伤害我，愿两足众生别伤害我，  
愿四足众生别伤害我，愿多足众生别伤害我。  
一切有情、生物和生命，愿一切众生远离险难，  
愿他们都吉祥与幸福。

\*佛无量、法无量、僧无量。但爬行众生，蛇、  
蝎、蜈蚣、

蜘蛛、蜥蜴、鼠却有限量，愿我在此作出的护  
卫，

使这些众生都避开我，于此我虔诚礼敬世尊，  
我礼敬七位正自觉者。

注\* 在家众诵此护卫偈，星号后之偈不诵。

## 七觉支偈

### BOJJHANGAPARITTAM

*Bojjhango sati sankhāto, dhammanam vicayo  
tathā;*

*Viriyam pīti pasaddhi, bojjhangā ca tathāpare.*

*Samadh-upekkha bojjhangā, satte te  
sabbadassinā;*

*Muninā sammadakkhātā, bhāvitā bahulīkatā.*

*Samvattanti abhiññaya, nibbānāya ca bodhiyā;*

*Etena saccavajjena, sotthi te hotu sabbadā.*

*Ekasmim samaye nātho, Moggallānañca*

*Kassapam;*

*Gilāne dukkhite disvā, bojjhange satta desayi.*

*Te ca tam abhinanditvā, rogā muccimsu*

*tankhane;*



*Etena saccavajjena, sotthi te hotu sabbadā.*

*Ekadā dhammarājāpi, gelaññenā bhipīlito;*

*Cundattherena taññeva, bhanāpetvāna*

*sādaram.*

*Sammoditvā ca ābādhā, tamhā vutthāsi*

*thānaso,*

*Etena saccavajjena, sotthi te hotu sabbadā.*

*Pahīna te ca ābādhā, tinnannampi mahesinam;*

*Maggāhata kilesāva, pattā nuppatti*

*dhammatam;*

*Etena saccavajjena, sotthi te hotu sabbadā.*

## 七觉支偈

开悟的条件即是：念觉支，择法觉支，  
精进觉支，喜觉支，轻安觉支，定觉支，  
以及第七舍觉支。这是牟尼所详说。  
若不断修习提升，获神通悟道涅槃。

以此真实的话语，愿你常平安无恙。

有一次两位尊者，目犍连和大迦叶，  
受到疾病的折磨，佛开示七觉支法。  
他们获得法喜乐，即从病痛得解脱，  
以此真实的话语，愿你常平安无恙。

有一次法王染病，佛叫纯陀长老诵，  
这篇七觉支经文，他亲切关怀诵经。  
当佛获得法喜乐，即从病痛得解脱，  
以此真实的话语，愿你常平安无恙。

三位大圣者的病，得以顺利而去除，  
就如正道破烦恼，依自然法得解脱。  
以此真实的话语，愿你常平安无恙。

## 盎哥摩罗护卫偈

ANGULIMALAPARITTAM

*Yatoham bhagini ariyāya jātiyā jāto,  
Nābhijānāmi sañcicca pānam jīvitā voropetā,  
Tena saccena sotthi te hotu sotthi gabbhassa.*

## 盗哥摩罗护卫偈

姐妹自我入圣以来， 我不曾取众生生命，  
我以这真实的话语， 愿你平安胎儿平安。

## 孔雀护卫偈

(《本生经 159》)

MORAPARITTAM (Jataka 159)

*UDDESŌ:*

*Purentam bodhi sambhare, nibbattam mora  
yoniyam;  
yena samvihita rakkham, mahasattam  
vanecara.*

*Cirassam vayamantapi, neva sakkhimsu  
ganhitum,*

*"Brahmamantan" ti akkhatam, parittam tam  
bhanama he.*

## 前言

猎人长期想捕捉， 生为孔雀的菩萨，  
为了圆满波罗蜜， 菩萨远离诸危难，  
保卫自身的安全， 念偈而住安稳处。  
让我们一起诵念， 这篇梵天护卫偈。

*Udetayam cakkhumā ekarājā, harissa vanno  
pathavippa bhāso;*

*Tam tam namassāmi harissa vannam,  
pathavippa bhāsam tayajja gutta viharemu  
divasam.*

*Ye brāhmanā vedagu sabbadhamme, te me  
namo, te ca mam pālayantu;*

*Namatthu buddhānam, namatthu bodhiya,  
namo vimuttānam, namo vimuttiyā; Imam so*

*parittam katvā, moro carati esanā.*

*Apetyam cakkhumā ekarājā, harissa vanno  
pathavippa bhāso;*

*Tam tam namassāmi harissa vannam  
pathavippa bhasam tayajja gutta viharemu  
rattim.*

*Ye brahmana vedagu sabbadhamme, te me  
namo, te ca mam pālayantu;*

*Namatthu buddhānam, namatthu bodhiya,  
namo vimuttanam, namo vimuttiya; Imam so  
parittam katvā, moro vāsa makappayī ti.*

## 孔雀护卫偈

(《本生经 159》)

金光慧眼独君王， 犹如太阳出世间，  
光辉照亮全大地， 我向您致以敬礼，  
辉煌照亮世间者， 由于您的护卫力，

我们得以离险难， 日日无忧的生活。

亲证诸法实相者， 婆罗门与具知者，

我致无上恭敬礼， 愿你们皆护佑我。

礼敬佛陀与觉悟， 礼解脱者与解脱。

孔雀作完护卫愿， 就去寻找它食物。

金光慧眼独君王， 犹如太阳落世间，

光辉依然照大地， 我向您致以敬礼，

辉煌照亮世间者， 由于您的护卫力，

我们得以离险难， 夜夜无忧的生活。

亲证诸法实相者， 婆罗门与具知者，

我致无上恭敬礼， 愿你们皆护佑我。

礼敬佛陀与觉悟， 礼解脱者与解脱。

孔雀作完护卫愿， 就去整理它窝巢。

## 鹤鹑护卫偈

(《行藏经 415》)

VATTA PARITTAM (Cariyā Pitaka)

*Purentam bodhi sambhare, nibbattam vatta*

*jatiyam;*

*yassa tejena davaggi, mahasattam vivajjayi.*

*Therassa sariputtassa, loka nathena bhasitam;*

*kappatthayim mahatejam, parittam tam*

*bhanama he.*

## 前言

以此护卫之威力， 猛燃林火得退去，  
生为鹤鹑的菩萨， 为了圆满波罗蜜，  
佛示此偈舍利弗， 为使住世一长劫，  
让我们一起诵念， 这篇鹤鹑护卫偈。

*Atthi loke sīlaguno, saccam soceyyanuddayā;  
Tena saccena kāhāmi, saccakiriya manuttaram.  
Āvajjetvā dhamma balam, saritva pubbake jine;  
Sacca balam avassāya, saccakiriya makasaham.*

*Santi pakkhā apatanā, santi pādā avañcanā;  
Mātā pitā ca nikkhantā, jātaveda patikkama.  
Saha sacce kate mayham, mahāpajjalito sikhī;  
Vajjesi solasa karīsāni, udakam patvā yathā  
sikhī;*

*Saccena me samo natthi, esā me saccapāramī ti.*

## 鹤鹑护卫偈

（《行藏经 415》）

于这世间有戒德， 真诚清净具慈悲，  
以此虔诚真实语， 我作无上的誓愿。  
思惟正法的力量， 忆念过去征服者，  
以此虔诚真实语， 我发无上的誓愿。

有翅膀而不能飞， 有脚不能走出的，  
父母觅食的动物， 迦达畏达 1 火退回！  
当我作出真实语， 熊熊炽热的火焰，  
退避十六咖里沙 2， 如火遇水之情景。

我所作之上誓愿， 此即实语波罗蜜。

注释：

1. 迦达畏达，巴 Jātaveda，意为火。

2. 咖里沙，巴 karīsāni，一个正方形的土地单位（大约有一英亩）。

## 佛胜吉祥偈

JAYAMANGALA ATTHAGĀTHĀ

*Bāhum sahasa mabhi nimmita sāyu dhantam,  
Girīmekhalam udita ghora sasena māram,  
Dānādi dhamma vidhinā jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Mārāti reka mabhi yujjhita sabba rattim,  
Ghoram panālavaka makkha mathaddha*



*yakkham,  
Khantī sudanta vidhinā jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Nālāgirim gaja varam ati matta bhūtam,  
Dāvaggi cakka masanīvā sudārunantam,  
Mettambu seka vidhinā jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Ukkhitta khagga matihattha sudāru nantam,  
Dhāvan ti yojana patham Gulimāla vantam,  
Iddhībhi sankhata mano jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Katvāna kattha mudaram iva gabbhi nīyā,  
Ciñcāya duttha vacanam janakāya majjhe,  
Santena soma vidhinā jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Saccam vihāya matisaccaka vāda ketum,  
Vādā bhiropita manam atiandha bhūtam,  
Paññā padipa jalito jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Nandopananda bhujagam vibudham  
mahiddhim,  
Puttena thera bhujagena damāpayanto,  
Iddhūpadesa vidhinā jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Duggāha ditthi bhujagena sudattha hattham,  
Brahmam visuddhi juti middhi bakā bhidhānam,  
Ñānā gadena vidhinā jitavā munindo,  
Tam tejasā bhavatu te jaya mangalāni.*

*Etāpi Buddha jayamangala atthagāthā,  
Yo vācako dina dine sarate matandi,  
Hitvāna neka vividhāni cupaddavāni,  
Mokkham sukham adhi gameyya naro sapañño.*

*Etena sacca vajjena, sotthi te hotu sabbadā  
Etena sacca vajjena, sabba rogo vinassatu  
Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam*

### 佛胜吉祥偈

魔现千手相各执兵器， 在象上指挥大军怒吼，  
世尊以施舍法降服他， 以此威力愿你获吉祥。

威胜魔罗的阿拉哇卡， 夜叉暴躁自大的夜战，  
世尊以忍辱法降服它， 以此威力愿你获吉祥。

醉象纳拉齐陵如林火， 威如火轮又猛如雷电，  
世尊以慈悲法降服它， 以此威力愿你获吉祥。

指蔓杀人魔盎哥摩罗， 挥剑追佛三由旬的路，  
世尊以神变法降服他， 以此威力愿你获吉祥。

以木盆伪装着大肚子， 迦杜瓦娜人前诽谤佛，  
世尊以容忍法化解它， 以此威力愿你获吉祥。

沙加卡尼乾子起邪见， 高论犹如倒置的旗帜，  
世尊明灯智慧调服他， 以此威力愿你获吉祥。

神力龙王南多巴难陀， 佛遣目连化龙擒拿它，

世尊开导之法感化他， 以此威力愿你获吉祥。

庄严光耀的梵天跋卡， 邪见如被蛇紧缠双手，  
世尊以智慧法调服他， 以此威力愿你获吉祥。

天天诵持及时时亿念， 这八首的佛胜吉祥偈，  
以便祛除不祥与障碍， 智者皆得安乐与解脱。

以此真实语， 愿你得安祥，  
以此真实语， 愿你除病恼，  
以此真实语， 愿你得成功。

## 阿达那地雅护卫偈

ATANATIYAPARITTAM

*Uddeso*

*Appasannehi nathassa, Sasane sadhusammate*

*Amanussehi candehi, Sada kibbisakaribhi.*

*Parisanan catussannam, Ahimsaya ca guttiya,*

*Yam desesi mahāviro, Parittam tam bhanama*

*he.*

## 前言

敝恶之非人，常行诸恶业，于佛陀教法，不具  
诚信心。

于人中四姓，世尊诵此偈，愿能护卫彼，免除  
诸厄难。

*Vipassissa namatthu, cakkhumantassa sirīmato;*

*Sikkhissapi namatthu, sabbabhūtānukampino.*

*Vessabhussa namatthu, nhātakassa tapassino;*

*Namatthu kakusandhassa, mārasena*

*pamaddinno.*

*Konāgamanassa namatthu, brāhmanassa*

*vusīmato;*

*Kassapassa ca namatthu, vippamuttassa*

*sabbadhi.*

*Angīrasassa namatthu, sakyaputtassa sirīmato;*

*Yo imam dhammam desesi,*

*sabbadukkhā-panūdanam.*

*Ye cāpi nibbutā loke, yathābhūtam vipassisum;*

*Te janā apisunā, mahantā vītasāradā.*

*Hitam deva manussānam, yam namassanti  
gotamam;*

*Vijjācaranasampannam, mahantam  
vitasāradam.*

*Vijjācaranasampannam, Buddham vandāma  
Gotaman ti.*

*Namo me sabba Buddhānam, uppannānam  
mahesinam,*

*Tanhankaro mahāviro, medhankaro mahāyaso,  
Saranankaro lokahito, Dipankaro jutidharo,  
Kondañño janapāmokkho, mangalo  
purisāsabho,*

*Sumano sumano dhiro, Revato rativaddhano,  
Sobhīto gunasampanno, Anomadassī januttamo,  
Padumo lokapajjoto, Nārado varasārathī,  
Padumuttaro sattasāro, Sumedho  
appatipuggalo,*

*Sujāto sabbalokaggo, Piyadassi narāsabho,*

*Atthadassī kāruniko, Dhammadassī tamonudo,  
Siddhatho asamo loke, Tisso ca vadatam varo,  
Pusso ca varado buddho, Vipassi ca anūpamo,  
Sikhī sabbahito satthā, Vessabhū sukhadāyako,  
Kakusandho satthavāho, Konāgamano  
rananjaho,  
Kassapo sirisampanno, Gotamo sakyapungavo.*

*Ete caññe ca sambuddhā, aneka satakotayo;  
Sabbe buddhā asamasama, sabbe buddha  
mahiddhika.*

*Sabbe dasa balūpetā, vesarajjeh-upāgatā;  
Sabbe te patijānanti, asabham thanā  
muttamam.*

*Sihanadam andante te, parisāsu visāradā;  
Brahma cakkam pavattenti, loke  
appativattiyam.*

*Upetā buddha dhammehi, atthārasahi nāyaka;  
Dvattimsa lakkhanūpetā, sityā nubyañjanā*

*dharā.*

*Byāma ppabhāya suppabhā, sabbe te muni*

*kuñjarā;*

*Buddhā sabbañño ete, sabbe khināsavā jinā.*

*Mahāpabhā mahāteja, mahapañña mahabbalā;*

*Mahākārunikā dhirā, sabbesānam sukhāvahā.*

*Dipa natha patitthā ca, tānā lenā ca pāninam;*

*Gatī bandhū mahessāsā, saranā ca hitesino.*

*Sadevakassa lokassa, sabbe ete parāyanā;*

*Tesāham sirasā pāde, vandāmi purisuttame.*

*Vacasā manasā ceva, vandāmete tathāgate;*

*Sayane āsane thāne, gamane cāpi sabbadā.*

*Sadā sukkhena rakkhantu, buddha santikara*

*tuvam;*

*Tehi tvam rakkhito santo, mutto sabbabhayehi*

*ca.*

*Sabbaroga vinimutto, sabbasantāpavajjito;*

*Sabbaveramatikkanto, nibbuto ca tuvam bhava.*

*Tesam saccena silena, khanti mettā balena ca;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukhena ca.*

*Puratthimasmim disābhāge, santi bhūtā  
mahiddhikā;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukhena ca.*

*Dakkhinasamim disābhāge, santi devā  
mahiddhikā;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukhena ca.*

*Pacchimasmim disābhāge, santi nāgā  
mahiddhikā;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukhena ca.*

*Uttarasmim disābhāge, santi yakkhā  
mahiddhikā;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukkhena ca.*



*Purimadisam Dhatarattho, dakkhinena*

*Virulhako;*

*Pacchimena Virūpakkho, Kuvero uttaram disam.*

*Cattaro te mahārājā, lokapālā yasassino;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukhena ca.*

*Ākāsathā ca bhumattha, devā nāgā*

*mahiddhikā;*

*Tepi tumhe\*(amhe) anurakkhantu, ārogena  
sukhena ca.*

*Nathi me saranam aññam, Buddho me saranam  
varam,*

*Etena sacca vajjena, hotu te jayamangalam.*

*Nathi me saranam aññam, Dhammo me  
saranam varam,*

*Etena sacca vajjena, hotu te jayamangalam.*

*Nathi me saranam aññam, Sangho me saranam  
varam,*

*Etena sacca vajjena, hotu te jayamangalam.*

*Yankinci ratanam loke, vijati vividham puthu,  
Ratanam Buddham samam nathi, tasma sotthi  
bhavantu te\*(me).*

*Yankinci ratanam loke, vijati vividham puthu,  
Ratanam Dhammam samam nathi, tasma sotthi  
bhavantu te\*(me).*

*Yankinci ratanam loke, vijati vividham puthu,  
Ratanam Sangham samam nathi, tasma sotthi  
bhavantu te\*(me).*

*Sakkatvā Buddharatanam, osatham uttamam  
varam,*

*Hitam devamanussānam, Buddha tejena  
sotthinā,*

*Nassantu paddavā sabbe, dukkha vūpa samentu  
te\*(me).*

*Sakkatvā Dhammaratanam, osatham uttamam  
varam,*

*Parilahupasamanam, Dhamma tejena sotthinā,*

*Nassantu paddavā sabbe, bhayā vūpa samentu  
te\*(me).*

*Sakkatvā Sangharatanam, osatham uttamam  
varam,*

*Ahuneyyam pahuneyyam, Sangha tejena  
sotthinā,*

*Nassantu paddavā sabbe, rogā vūpa samentu  
te\*(me).*

*Sabbītiyo vivajjantu, soko rogo vinassatu;  
Mā te bhavantvantaraya, sukhi dīgha yuko  
bhava.*

*Abhivādana sīlissa, niccam vuddhā pacāyino;  
cattāro dhamma vāddhanti, āyu vanno sukham  
balam.*

注：\*自诵用 *amhe* 或 *me*。

## 阿达那地雅护卫偈

敬礼毗婆尸，具慧耀庄严；敬礼尸弃佛，怜悯诸众生。

敬礼毗舍浮， 精进除垢染； 敬礼拘留孙， 粉碎诸魔军。  
礼拘那伽摩， 圆满净梵行； 敬礼迦叶佛， 解脱诸烦恼。  
礼昂齐拉沙， 伟大的释子， 开示诸正法， 遣除一切苦。  
照见法实相， 于世灭欲火。 真实柔和语， 具慧无恐惧。  
敬礼乔达摩， 为人天利乐， 成就慧与行， 具足大人相。  
明行足释迦， 向您致敬礼。

敬礼众佛陀， 利益诸众生， 除爱佛大勇， 智能佛位高，  
皈依佛济世， 燃灯佛光耀， 智调佛众尊， 吉祥佛殊胜，  
胜意佛慈悯， 离婆佛随喜， 光耀佛具德， 超见佛众尊，  
莲花佛照世， 那兰佛导师， 胜莲佛众皈， 善慧佛无上，  
善生佛众尊， 欢喜佛人尊， 义见佛大慈， 法见佛除泯，  
神通佛无比， 提舍佛慧尊， 弗沙佛善说， 超见佛无比，  
尸弃佛人师， 维舍佛欢乐， 具峰佛断系， 拘那佛无恼，  
迦叶佛光荣， 瞿昙释迦尊。

于诸正自觉， 以及诸佛陀， 亿中无有等， 具足神通力。  
诸佛具十力， 具慧无恐惧， 诸佛均宣世， 无上正等知。  
诸佛狮子吼， 八众中无畏， 转于正法轮， 出离于世间。  
佛陀人天师， 十八功德法， 具足三二相， 以及八十好。

无上寂静者，佛光环围绕，正知正自觉，战胜众魔军。  
光耀大神通，大慧大力量，大慈与正定，圆满众生福。  
众生之洲渚，支持与护卫，庇护，天堂，友，救助，  
皈依，恩。

一切诸佛陀，人天之皈依，我为诚敬礼，顶礼于佛足。  
我以身口意，敬礼成就者，无论任何时，行住或坐卧。  
愿诸和平佛，护卫常安乐，免离一切难，以及众危厄。  
愿你获康宁，无忧愁焦虑，愿你克众敌，无患与安详。  
以此真实力，戒德，忍，慈爱，愿诸佛护佑，无病得  
安康。

东方诸乐神，具足大神力，愿众神护佑，无病得安康。  
南方鸠槃荼，具足大神力，愿众神护佑，无病得安康。  
西方众龙神，具足大神力，愿众神护佑，无病得安康。  
北方众夜叉，具足大神力，愿众神护佑，无病得安康。  
东持国天王，南增长天王，西广目天王，北多闻天王。  
此四大天王，与诸天神众，愿众神护佑，无病得安康。  
天空和地上，龙神大力者，愿众神护佑，无病得安康。  
佛陀之教法，众多护法神，愿众神护佑，无病得安康。

於我无他依，佛为真皈依，以此真实语，愿我得胜利。  
於我无他依，法为真皈依，以此真实语，愿我得胜利。  
於我无他依，僧为真皈依，以此真实语，愿我得胜利。  
世上任何宝，此处他处求，无宝等佛宝，愿你得安祥。  
世上任何宝，此处他处求，无宝等法宝，愿你得安祥。  
世上任何宝，此处他处求，无宝等僧宝，愿你得安祥。  
礼敬于佛宝，实为无上药，福利于人天，以佛大威力，  
诸忧恼消除，诸痛苦平息。  
礼敬于法宝，实为无上药，息灭众欲火，以法大威力，  
诸忧恼消除，诸怖畏平息。  
礼敬于僧宝，实为无上药，应供善款待，以僧大威力，  
诸忧恼消除，诸病苦平息。  
愿不幸转化，愿疾病消除，无险难不幸，愿安乐长寿。  
谦虚与恭敬，尊老敬贤者，将获四福报，寿，貌，乐，  
健康。

## 小千世界吉祥偈

法增比丘汉译

CULLAMANGALACAKKAVĀLA

*Sabba Buddhānu bhāvena,  
Sabba Dhammānu bhāvena,  
Sabba Sanghānu bhāvena,  
Buddhāratanam,  
Dhammāratanam,  
Sanghāratanam,  
Tinnamratanānam,  
Anubhāvena caturasitisahassa,  
Dhammakkhandānu bhāvena,  
Pitakatayānu bhāvena,  
Jinasavakānu bhāvena.*

*Sabbe te rogā,  
Sabbe te bhayā,  
Sabbe te antarāyā,  
Sabbe te upaddavā,  
Sabbe te dunnimittā,  
Sabbe te avamangalā vinasantu.*

*Ayu vaddhako dhanavaddhako,  
Siri vaddhako yasavaddhako,  
Balavaddhako vannavaddhako,  
Sukhavaddhako hotu sabbadā.\**

*Dukkha roga bhayā verā,  
Sokā sattu cupaddavā,  
Anekā antarāyapi,  
Vinassantu ca tejasā,  
Jaya siddhi dhanam lābham,  
Sotthi bhāgyam sukham balam,  
Siri āyu ca vanno ca,  
Bhogam vuddhi ca yasavā,  
Satavassā ca āyū ca,  
Jīva siddhi bhavantu te.*

*Bhavatu sabba mangalam,  
Rakkhantu sabba devatā,  
Sabba Buddhānubhāvena,*



*Sadā sotthī bhavantu te,  
Bhavantu sabba mangalanm,  
Rakkhantu sabba devatā,  
Sabba Dhammānubhāvena,  
Sadā sotthī bhavantu te,  
Bhavatu sabba mangalam,  
Rakkhantu sabba devatā,  
Sabba Sanghānubhāvena,  
Sadā sotthī bhavantu te.*

注\* *If the dāyakā is a lady, change the verse to “Āyu vaddhakā dhanavaddhakā, Siri vaddhakā yasavaddhakā, Balavaddhakā vannavaddhakā, Sukhavaddhakā hotu sabbadā.”*

若受祝福者是女的，改为“*Āyu vaddhakā dhanavaddhakā, Siri vaddhakā yasavaddhakā, Balavaddhakā vannavaddhakā, Sukhavaddhakā hotu sabbadā.*”

## 小千世界吉祥偈

以一切佛之威力，	以一切法之威力，
以一切僧之威力，	以诸佛宝之威力，
以诸法宝之威力，	以诸僧宝之威力，
以诸三宝之威力，	八万四千法蕴力，
以诸三藏的威力，	胜者弟子的威力。
愿你的一切病患，	愿你的一切怖畏，

愿你的一切障碍，  
愿你的一切凶兆，  
都完全消失无余。

愿你的一切灾难，  
愿你的一切不祥，

愿你的寿命增长，  
愿你的吉祥增长，  
愿你的体力增长，  
愿你的快乐增长，

愿你的财富增长，  
愿你的名誉增长，  
愿你的容颜增胜，  
愿你天天皆如是。

愿你所有的痛苦，  
以及所有的不幸，  
以此威力尽除灭。

疾病，险难，怨敌，忧，  
各种灾难和障碍，

愿你胜利，成就，财，利得，平安，幸福，乐，  
体力，吉祥，寿，容貌，福报，声誉均增长，  
愿你的寿命增长，愿你的生命增胜。  
致您一切的祝福，愿你得天神护佑，  
仗诸佛的威德力，愿你得永恒安乐。  
致您一切的祝福，愿你得天神护佑，  
仗诸法的威德力，愿你得永恒安乐。  
致您一切的祝福，愿你得天神护佑，  
仗僧伽的威德力，愿你得永恒安乐。

## 胜利偈

JAYAPARITTAM

*Mahā kāruniko nātho, hitāya sabba pāninam,  
Pūretvā pārami sabbā, patto sambodhi  
muttamam.*

*Etena sacca vajena, hotu te jaya mangalam.*

*Jayanto bodhiyā mule, sakyānam nandi  
vaddhano,  
Evam tvam vijayo hohi, jayassu jaya mangale.*

*Aparā jita pallanke, sīse patha vipokkhare,  
Abiseke sabba buddhānam, aggappatto  
pamodati.*

*Sunakkhattam sumangalam, supabhātam  
suhutthitam,  
Sukhano sumuhutto ca, suyittham brahma  
cārīsu.*

*Padakkhinam kāya kammam, vācā kammam  
padakkhinam,  
Padakkhinam mano kammam, panidhī te  
padakkhinā,  
Padakkhināni katvāna, lābhantatthe padakhine.  
So atthaladdho sukhito, virulho buddhasāsane,  
Arogo sukhito hohi, saha sabbehi ñātibhi.  
Sā atthaladhā sukhitā, virulhaddhā  
buddhasāsane,  
Arogā sukhitā hohi, saha sabbehi ñātibhi.  
Te atthaladhā sukhitā, virulhaddhā  
buddhasāsane,  
Arogā sukhitā hotha, saha sabbehi ñātibhi.*

*Sakkatva buddha ratanam, osatham uttamam  
varam,  
Hitam devā manussānam, buddha tejena*

*sotthinā,  
Nassantupaddavā sabbe, dukkhā vūpa samentu  
te.*

*Sakkatva dhamma ratanam, osatham uttamam  
varam,*

*Parilāhūpā samanam, dhamma tejena sotthinā,  
Nassantupaddavā sabbe, bhayā vūpa samentu  
te.*

*Sakkatva sangha ratanam, osatham uttamam  
varam,*

*Āhuneyyam pāhuneyyam, sangha tejena  
sotthinā,*

*Nassantupaddavā sabbe, rogā vūpa samentu te.*

*Natthi me saranam aññam, Buddho me saranam  
varam,*

*Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam.*

*Natthi me saranam aññam, Dhammo me  
saranam varam,*

*Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam.*

*Natthi me saranam aññam, Sangho me saranam  
varam,*

*Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam.*

*Yankinci ratanam loke, vijjati vividham puthu,  
Ratanam Buddham samam natthī, tasma sotthi  
bhavantu te.*

*Yankinci ratanam loke, vijjati vividham puthu,  
Ratanam Dhammam samam natthī, tasma sotthi  
bhavantu te.*

*Yankinci ratanam loke, vijjati vividham puthu,  
Ratanam Sangham samam natthī, tasma sotthi  
bhavantu te.*

*Etena sacca vajjena, sotthi te hotu sabbadā*  
*Etena sacca vajjena, sabba rogo vinassatu*  
*Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam*

## 胜利偈

大悲的世尊，为众生利益，圆满波罗蜜，自证  
无上觉，以此真实语，愿你得胜利。

世尊在树下，获得了胜利，为释迦族人，带来  
了光荣，愿你得胜利。

以不败之姿，安坐在诸佛，加持宝座上，世尊  
安住于，无上喜悦里。

吉祥的星星，吉祥的祝福，吉祥的晨曦，吉祥  
的供奉。吉祥的时辰，善供梵行者。

若身业正行，口业以正行，意业以正行，欲愿  
以正行，以此诸正行，必导至涅槃。

愿他能获得，利益与幸福，在正法成长，无有  
诸病苦，与他的眷属，快乐的生活。

愿她能获得，利益与幸福，在正法成长，无有  
诸病苦，与她的眷属，快乐的生活。

愿他们获得，利益与幸福，在正法成长，无有  
诸病苦，与他们眷属，快乐的生活。

礼敬于佛宝，实为无上药，福利予人天，以佛  
大威力，愿你得平安，诸忧恼消除，诸痛苦平  
息。

礼敬于法宝，实为无上药，息灭众欲火，以法  
大威力，愿你得平安，诸忧恼消除，诸怖畏平  
息。

礼敬于僧宝，实为无上药，应供善款待，以僧大威力，愿你得平安，诸忧恼消除，诸病苦平息。

于我无他依，佛为真皈依，以此真实语，愿你得胜利。

于我无他依，法为真皈依，以此真实语，愿你得胜利。

于我无他依，僧为真皈依，以此真实语，愿你得胜利。

世上任何宝，此处他处求，无宝等佛宝，愿你得安祥。

世上任何宝，此处他处求，无宝等法宝，愿你得安祥。

世上任何宝，此处他处求，无宝等僧宝，愿你得安祥。

以此真实语，愿你得安祥，  
以此真实语，愿你除病恼，  
以此真实语，愿你得成功。

## 五 发愿忏悔

发愿

*Imina puñña kammaṇa,  
Māme bāla samāgamo,  
Satam samāgamo hotu,  
Yāva nibbana pattiya.*

愿以此功德， 永离诸愚人，  
随彼善知识， 得证般涅槃。

*Natthi me saranam aññam, Buddho me saranam  
varam,  
Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam.  
Natthi me saranam aññam, Dhammo me  
saranam varam,  
Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam.  
Natthi me saranam aññam, Sangho me saranam  
varam,  
Etena sacca vajjena, hotu te jaya mangalam.*

于我无他依， 佛为真皈依， 以此真实语， 愿  
你得胜利。

于我无他依， 法为真皈依， 以此真实语， 愿  
你得胜利。

于我无他依， 僧为真皈依， 以此真实语， 愿  
你得胜利。

忏悔

*Kāyena vācā cittena  
Pamādena mayā katam  
Accayam khama me bhante  
Bhuri pañña Tathāgata*

*Kāyena vācā cittena  
Pamādena mayā katam  
Accayam khama me dhamma  
Sanditthika akalika*

*Kāyena vācā cittaena  
Pamādena mayā katam  
Accayam khama me Sangha  
Supatipanna anuttara*

若我身口意， 不慎犯过失，  
佛福德圆满， 容我忏悔净。  
若我身口意， 不慎犯过失，  
法自学自证， 容我忏悔净。  
若我身口意， 不慎犯过失，  
僧善修证果， 容我忏悔净。

## 六 回向

*Sabbitiyo vivajjantu sabba rogo vinassatu  
Ma te bhava twam tarayo sukhi dighayuko bhava  
Bhavatu sabba mangalam, rakkhantu sabba  
devatā,  
sabba Buddhānu bhāvena, sadā sotthī bhavantu  
te,  
Bhavantu sabba mangalam, rakkhantu sabba  
devatā,  
sabba Dhammānu bhāvena, sadā sotthī  
bhavantu te,  
Bhavatu sabba mangalam, rakkhantu sabba  
devatā,  
sabba Sanghānu bhāvena, sadā sotthī bhavantu  
te.  
Nakkhatta yakkha bhūtānam, pāpaggaha  
nivāranā,  
Parittassānu bhāvena, Han tvāte sam upaddave.*



*Akāsattha ca bhummatthā, devā nāgā  
mahiddhikā,  
Puññam tam anumoditvā, ciram rakkhantu  
sāsanam.*

*Akāsattha ca bhummatthā, devā nāgā  
mahiddhikā,  
Puññam tam anumoditvā, ciram rakkhantu  
desanam.*

*Akāsattha ca bhummatthā, devā nāgā  
mahiddhikā,  
Puññam tam anumoditvā, ciram rakkhantu tvam  
sattā.*

愿能屏除诸不幸，  
愿诸灾难不降临，  
致您一切的祝福，  
仗诸佛的威德力，  
致您一切的祝福，  
仗诸法的威德力，  
致您一切的祝福，  
仗僧伽的威德力，  
以此偈的护卫力，  
灾星妖鬼和恶星，  
居于天空或地上，  
愿能分享此功德，  
居于天空或地上，  
愿能分享此功德，  
居于天空或地上，  
愿能分享此功德，

愿众疾病得消除，  
愿我长寿得安康。  
愿你得天神护佑，  
愿你得永恒安乐。  
愿你得天神护佑，  
愿你得永恒安乐。  
愿你得天神护佑，  
愿你得永恒安乐。  
愿能免除诸患难，  
愿诸灾难化为零。  
天神龙族大力者，  
护持佛教常住世，  
天神龙族大力者，  
护持教诫常住世，  
天神龙族大力者，  
护持世间诸众生。

### 与施主众齐诵

*Ettavatā ca amhehi, sambhatam puñña  
sampadam,  
Sabbe devā (bhutā, sattā) anumodantu, sabba  
sampatti siddhiyā. (3 times)*

我们所获诸福德， 及所累积的功德，  
愿天人们(众生们， 众有情)皆随喜， 愿他们幸福  
安乐。(三次)

### 僧众对施主结绳诵

*Sabbe Buddhā balappattā, paccekānañca yam  
balam,  
Arahantā nañca tejena, rakkham bandhāmi  
sabbaso.*

以诸佛的威德力， 辟支佛的威德力，  
阿罗汉成就威力， 愿线绕处皆护卫。

### 回向给已故亲眷 (可做滴水仪式)

*Idam me ñatinam hotu  
Sukhita hontu ñatayo (3 times)*

愿我所积善， 以及此功德，  
回向予亲眷， 愿他们安乐。  
(三次)

(水倒完已， 僧诵)

*Yatha varivahā pūra  
paripūrenti sāgaram,  
Evameva ito dinam  
petānam upakappati.*

犹如河流水满溢，水流流注于海洋，  
以此供养的功德，将能利益亡亲属。

*Abhiva dana silissa,  
Niccam vudda pacayino,  
Cattaro dhamma vaddhanti,  
Ayu vanno sukham balam.  
Ayu rāroge sampatti,  
Sagga sampatti meva ca,  
Atho nibbana sampatti,  
Imina te samijjhatu.*

谦虚恭敬尊老者，将能获得四福报，  
长寿美颜心安乐，身体康健无病恼，  
以此善业之功德，能得长寿与成功，  
愿能回向此功德，圆成直至趣涅槃！

*Sadhu! Sadhu! Sadhu!*

萨度！萨度！萨度！